

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 13 DECEMBER 1949.

**Wetsontwerp
houdende bescherming van de handelszaak.**

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE
H. KLUYSKENS OP DE TEKST VAN DE
VERENIGDE COMMISSIES VAN JUSTITIE
EN VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MID-
DENSTAND.

ART. 2.

Het 4^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« De huurovereenkomsten toegestaan door de
voogd van minderjarigen of geïnterdiceerden, door
de vruchtgebruiker, door de man als beheerder van
de persoonlijke goederen van zijn vrouw of door
degenen die in het voorlopig bezit van de goederen
van een afwezige zijn gesteld, doch enkel in zover
artikel 13 van de wet de belanghebbenden zou
beletten het vrije beheer van hun goed terug te
nemen bij het einde van de periode van negen jaar
voor welke zij door de huurovereenkomst gebonden
zijn. »

ART. 3.

In de vijfde alinea na het woord « vennoten »
de woorden « behalve de commanditaire », in te
lassen.

ART. 10.

1. In eerste alinea de woorden « die onder toe-
passing van de wet vallen » te vervangen door
« die bij uitdrukkelijke of stilzwijgende overeen-
komst van partijen bestemd is tot het drijven van
handel ».

Zie :

Gedr. Stuk. van de Senaat :

- 36 (Zitting 1949-1950) : Aanvullend verslag;
41 (Zitting 1949-1950) : Amendementen;
43 (Zitting 1949-1950) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 13 DÉCEMBRE 1949.

**Projet de loi
sur la protection du fonds de commerce.**

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. KLUYS-
KENS AU TEXTE DES COMMISSIONS RÉU-
NIES DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYEN-
NES.

ART. 2.

Remplacer le 4^o par le texte suivant :

« Les baux consentis par le tuteur des mineurs
ou des interdits, par l'usufruitier, par le mari en
sa qualité d'administrateur des biens personnels de
sa femme, ou par les envoyés en possession provi-
soire des biens d'un absent, mais uniquement en
tant que l'article 13 de la loi mettrait obstacle à
ce que les intéressés reprennent la libre adminis-
tration de leur bien à l'expiration de la période
de neuf ans pour laquelle le bail les oblige. »

ART. 3.

Au cinquième alinéa, intercaler après le mot
« associés » les mots « autres que les associés com-
manditaires. »

ART. 10.

1. Au premier alinéa, remplacer les mots « tom-
bant sous l'application de la présente loi » par les
mots « qui, par la convention expresse ou tacite
des parties, est destiné à l'exercice d'un com-
merce. »

Voir :

Documents du Sénat :

- 36 (Session de 1949-1950) : Rapport complémentaire;
41 (Session de 1949-1950) : Amendements;
43 (Session de 1949-1950) : Amendements.

2. Tussen alinea 1 en 2 de volgende alinea in te lassen :

« Wanneer echter de verhuurder of zijn gezin een gedeelte van het onroerend goed bewoont, blijft het verbod om de huurovereenkomst over te dragen of om onder te verhuren bestaan. »

ART. 21.

1. In de vierde alinea, na het woord « aanbod » in te voegen de woorden « tegen gelijke voorwaarden ».

2. De vijfde alinea te vervangen als volgt :

« Indien het verschil loopt over de andere voorwaarden van de huurovereenkomst, roept de rechter de huurder, de verhuurder en de derde die het aanbod heeft gedaan, bijeen en beslist hij aan wie de voorkeur moet gegeven worden. »

A. KLUYSKENS.

2. Insérer, entre les alinéas 1 et 2, l'alinéa suivant :

« Toutefois, lorsque le bailleur ou sa famille habite une partie de l'immeuble, l'interdiction de céder le bail ou de sous-louer reste valable. »

ART. 21.

1. Au quatrième alinéa, intercaler après le mot « égale » les mots « à conditions égales ».

2. Remplacer le cinquième alinéa par le texte suivant :

« Si la différence porte sur les autres conditions du bail, le juge convoque le locataire, le bailleur et le tiers qui a fait l'offre, et décide à qui la préférence doit être accordée. »

A. KLUYSKENS.